

LIOGC NYINC ZIL XAOX XOC KOP BENX  
GAEML (XIK YONGH)

# YIX WENC

BENH JIH LIOGC

GUIL ZOUH MIENC CUC CUC BANX NEEL



六年制小学侗语课本（试用）

语 文

第 六 册

贵州省民委民族文字书籍编译组编

贵州民族出版社出版发行

内文印刷：湖南省芷江县印刷厂

开本787×1092 1/32 印张5.8 字数60千

1990年5月贵阳第一版 1990年5月第一次印刷

印数10000册

ISBN 7—5412—0129—4 / G · 38（民课）

定价：1.15元



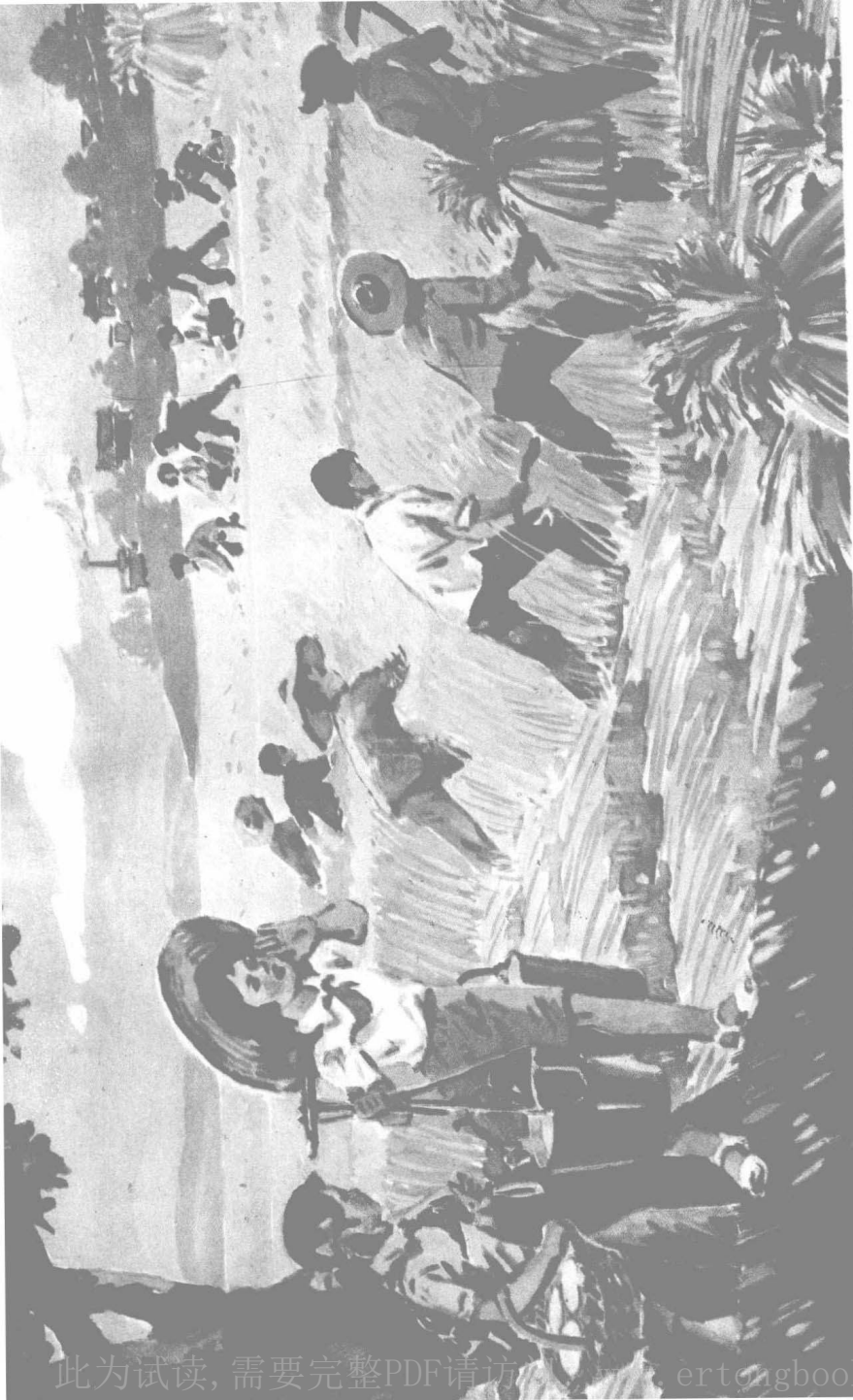
八角楼上

第1课看图学文



在艰苦的岁月里

第2课看图学文





## 说 明

我国义务教育法规定：“招收少数民族学生为主的学校，可以用少数民族通用的语言文字教学。”几年来，民族文字在我省民族地区扫盲和双语文教学中，取得明显的效果。

为提高民族文化和适应民族地区双语文教学的需要，我们在贵州省教育委员会和贵州省民族事务委员会的领导下，编写了这册课本。本课本系以汉语文全国统编教材《六年制小学语文课本》（第六册）为蓝本，采取汉译侗的方法编译，同时适当的加入部份民族内容和乡土题材。

这册课本由贵州省民委民族文字书籍编译组组织石宗庆、杨汉基、欧亨元、张盛、石锦宏、刘汝才、杨成星等同志编译审订。由于水平有限，不当之处，在所难免。敬望广大民族语文工作者批评指正。

贵州省民委民族文字书籍编译组

一九九〇年三月

# 目 录

|     |                                         |      |
|-----|-----------------------------------------|------|
| 1   | Wul bac goc louc.....                   | (1)  |
| 2   | Nyaoh aox nyanl maenl jil kuip jah..... | (3)  |
| 3   | Yic dienl yuv zenh qip .....            | (7)  |
| 4   | Xap naemx uns .....                     | (12) |
|     | Jih cux xenp lieenl 1 .....             | (19) |
| 5   | Al bus heit.....                        | (22) |
| 6   | Xih sah qenc daox dih wangp lail .....  | (26) |
| 7   | Pagt xebe beds nyinc .....              | (31) |
|     | Jih cux xenp lieenl 2 .....             | (33) |
| 8   | Lol ul sah moc .....                    | (35) |
| 9   | Not nent .....                          | (39) |
| 10  | Gux sih yac meix .....                  | (43) |
| △   | Mogc hanc haop.....                     | (45) |
|     | Jih cux xenp lieenl 3 .....             | (50) |
| 11  | Il meix ugs miinc .....                 | (52) |
| 12  | Jaoh tongh yeenc uns .....              | (58) |
| 13  | Sabp bal .....                          | (63) |
|     | Jih cux xenp lieenl 4 .....             | (68) |
| 14  | Lagx nange .....                        | (71) |
| 15* | Nugs seeup .....                        | (77) |
| 16  | Dah sigs pecuk wange .....              | (81) |
| △   | Bienl siik mant eemh .....              | (86) |

|     |                                           |       |
|-----|-------------------------------------------|-------|
|     | Jih cux xenp lieenl 5 .....               | (89)  |
| 17  | Sunx naemx.....                           | (92)  |
| 18  | Nugs hoc fah .....                        | (95)  |
| 19  | Jiuc wap .....                            | (99)  |
| 20* | Canh gonh renc mienc dal feip tangc ..... | (102) |
|     | Jih cux xenp lieenl 6 .....               | (107) |
| 21  | Naengc deil weex nagp.....                | (110) |
| 22  | It jagc jangl loc sanx .....              | (114) |
| 23  | Dos yiuh .....                            | (119) |
|     | Jih cux xenp lieengl 7 .....              | (122) |
| 24  | Xik lol .....                             | (125) |
| 25* | Nyong caop hongh ceeh .....               | (130) |
| 26  | Soux suc taic suh jangs zenl diil .....   | (135) |
| △   | Eel fux zix .....                         | (140) |
|     | Jih cux xenp lieenl 8 .....               | (147) |
| 27  | Dal yeel sup .....                        | (150) |
| 28  | Liait.....                                | (153) |
|     | Jih cux xenp lieenl 9 .....               | (157) |
| 29  | Gux sih yac meix.....                     | (160) |
| 30  | Yac meix yil yeenc .....                  | (162) |
|     | Nanc yeenc beec ceec .....                |       |
|     | Wangc yangc bux laoc .....                |       |
| 31  | Nugs mas.....                             | (167) |
| △   | Senc biic max liangc .....                | (171) |
|     | Jih cux xenp lieenl 10 .....              | (182) |

## 1 WUL BAC GOC LOUC

Nyaoh jenx gangh sanh jeenh kux  
doul zenh menv nyanl maenl jah, maoc  
zux xic nyaoh senl maoc pienc diih bac  
goc louc. Il touk yemv menl xic jah,  
buil bac goc louc suh guangl yangx.

Naih jangs nyanl dongl jagc weep  
nyaemv, maoc zux xic daens meix ugs danl,  
xenp aemv duc tanx zix mangl, suiv nyaoc  
wul daengv baenl xap wenc zaugh. Maoh  
miac wap nyaeml biic, miac xees seik seik  
geeuk lax geeuk seel denh, buil suh  
gungc guangl lax. Dal naengc jeengx  
nings buil naih, maoc zux xic eev nyaoh  
menh xangk, lieenc tanx zix gongv luih

map buh gueec wox. Suh nyaoh dees jagc  
buil youc naih, maoc zux xic xap wenp  
oil guangh feih zul zoc, xiv ugs lax  
zongh gueec geec mienl diih kuenp luh.

1 Lail lail naengc tuc, siip dos kop wenc, angs angs  
bac goc louc nyaoh noup, wak jah jangs sil qenc  
xic noup, maoc zux xic eev nyaoh jah weex  
mange.

2 Naengc tuc mangv unv, angs angs mieengc bags  
sungp mangv dees diih yil sih, xingl ngic menv cic  
daiv dieenx jah.

(1) Il touk yemv menl xic jah, buil bac goc louc  
suh guangl yangx.

(2) Naih jangs nyanl dongl jagc weep nyaemv,  
maoc zux xic daens meix ugs danl, xenp aemv  
duc tanx zix mangl, suiv nyaoh wul daengv  
baenl xap wenc zangh.

(3) Dal naengc jeengx nings buil naih, maoc zux  
xic eev nyaoh menh xangk, lieenc tanx zix  
gongv luh map buh gueec wox.

3 Dos soh dos kop wenc. bil kop wenc donl jih nyih.

## 2 NYAOH AOX NYANL MAENL

### JIL KUIP JAH

Hongc jenh heup toik lax diic renc  
diih eengv il daov jenl gongh, nyaoh ul  
jenc sav soh. Menl dangv dangv dengv  
luh map, siik mangv nyaengc gemv.

Aox jemh jenc pup ugs soh jigx liih  
liih.

Nyenc xuij jigx jah jangs mungx  
laoh hongc jenh. Maoh suiv nyaoh ul  
bial jah, das dinl mih, ugs ul xenp jah  
duv gungc lax, uis jah jagl menc boc koc  
qangh, hongc wux xenh ul emh douc jah  
yak lis xebc wenp gans yabs. Ngeih nas  
maoh henx pangp, ziuc biags jah henx

yaeml, nyaoh dees nyeb1 dal naeml maoh  
jah, il gouv dal lup leengh. Il duc xebc  
dah nyinc mags diih xaoh hongc jenh  
baengh nyaoh geel xenp maoh jah, miac  
wap xeengk dees lange, xegl gaos xongl  
kap qingk. Xaoh hongc jenh buh das  
dinl mih, ugs buh henx duv, ums il jiuc  
nyimp maoh laot yangh pangp diih  
bul qangh.

Mungx laoh hongc jenh naih, henx  
kox nenc xic uny jangs mungx cangc  
gongh, xaoh hongc jenh neel, yeex xix  
uny buh jangs duc lagx sangx gueec. Il  
laoh il uns naih buh ledp touk renc  
mienc jenh deil map, nyimp gongl canx  
dangx maoc zux xic weex geec mienl.  
Nyaoh nyanl maenb jav feih cangc jil

kuip, kox sil guh maoh doiv geec mienl  
henx lis sais, xangh senk yic dienl deic  
diic renc heeup kaemk, saip nyenc hut  
ledp piat xenp weex nyenc xus, dah qak  
lax nyanl maenl lail.

Xaoh hongc jenh qingk soh jigx,  
ninguigh naengc wangp gail. Maoh nuv  
touk lax weil laic, nuv touk lax xih  
wangl.

1 Lail lail naengc tuc, siip dos kop wenc. Xanp went  
tiic mangv dees.

(1) Mungx xuiip jigx jah jangs nyenc mangc, dah  
aox noup naengc ugs map? Baengh nyaoh geel  
xenp maoh jah jangs nyenc mangc, dah geel  
noup kox yix naengc ugs map?

(2) Dah geel noup kox yix nuv ugs "nyaoh nyanl  
maenl jav feih cangc jil kuip, kox sil guh  
maoh doiv geec mienl henx lis sais" ?

2 Angs ang yil sih mieengc bags sungp mangv dees,

xingl ngic menv cic daiv dieenx jah.

(1) Menl dangv dangv dengv luh map, siik mangv

nyaengc gemv. Aox jemh jenc pup ugs soh

jigx liih liih.

(2) Xaox hongc jenh qingk soh jigx, ngingh

naengc wangp gail.

(3) Maoh nuv touk lax weil laic, nuv touk lax

xih wangl.

### 3 YIC DIENL YUV ZENH QIP

Tongc diil zouh jangs gueec jah daol  
henx ugs guanl diih senh wuc xot jah.  
Maoh ugs nyaoh zeec jangh il jage senl  
uns. Yenl yuih aox yanc hut, maoh il  
mangv bangl aox yanc weex ongl, il  
mangv nyimp bux maoh dos jeengx leec.

Tongc diil zouh xebc sedp nyinc xih  
laos zongh xot. Maoh wenc fap jih  
cux cah, dos leec lis jeengx jil kuip, xot  
qih edl kaox sil, pienc jenh cenc jic gobs  
siik xebc ngox fenh. Xaop zangx xais  
maoh toik yot gueec xih jangl jic, maoh  
gungc daov qenx qouc, xih tongc yil  
maoh jaemh banh xik dos il jage xot

qih.

xot qih lenc, tongc diil zouh xot xic  
eengv zanx jenl nyil. Meix maenl menl  
mix guangl, maoh suh wanp liagc jenc  
xangc, nyaoh aox dangc yot dees lul  
denh jah dos wail yix; aenl nyaemv  
tongc xot ledp nunc yangx, maoh yuh  
touk dees lul denh bail naengc leec. Zic  
banh laox sih wox yangx, ngabc lul  
denh douv, xais maoh laos yangc bail  
nunc. Maoh bagc laox sih gueec xingl  
ngic, yuh touk geel dingc dees lul denh  
bail naengc leec. Zanx jenl jodx nyinc,  
cenc jic maoh nyimp qak map yangx,  
hangc cenc jic noup buh gueec cop, sup  
xot naengl kaoh lis il begs fenh.  
Tongc diil zouh nuy cenc jic danh xangk: